

ADENDA DE LA GUIA DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Introducción a la interpretación en el Comercio y el Turismo B/C-A Alemán (25211NX) y (25211LA)

Curso 2019-2020

(Fecha de aprobación de la adenda: 29/04/2020)

GRADO EN EL QUE SE IMPARTE		Traducción e Interpretación			
MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTR E	CRÉDITOS	TIPO
Traducción e interpretación en ámbitos específicos	Introducción a la Interpretación en ámbitos específicos B/C II	4º	8º	6	Optativa

ATENCIÓN TUTORIAL	
HORARIO (Según lo establecido en el POD)	HERRAMIENTAS PARA LA ATENCIÓN TUTORIAL
Silvia Martínez Martínez (smmartinez@ugr.es): L, 10:30-13:30h / M, J, 10-13h E. Macarena Pradas Macías (epradas@ugr.es) L, M y J 11.00 -13.00 h	Con cita previa en Google Meet y/o Zoom (se ruega solicitar enlace por correo electrónico).
ADAPTACIÓN DEL TEMARIO TEÓRICO Y PRÁCTICO (Cumplimentar con el texto correspondiente, si procede)	
Sin cambios con respecto a la Guía Docente antes del estado de alarma ocasionado por el COVID-19.	



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA METODOLOGÍA DOCENTE
(Actividades formativas indicando herramientas para el desarrollo de la docencia no presencial, si procede)

- El temario e información complementaria estará disponible en la Plataforma PRADO.
- Desde el día 16 de marzo las clases se están impartiendo en tiempo real y con el mismo horario que tenían inicialmente.
- Las clases se imparten a través de videoconferencia (con Google Meet y/o Zoom). Para ello, los alumnos recibirán el enlace correspondiente (a través del correo electrónico o del foro de PRADO) antes del comienzo de cada clase.
- Los alumnos que tengan problemas para acceder a PRADO o para acceder a las clases por videoconferencia, recibirán la información correspondiente por otro medio (correo electrónico o por teléfono móvil), realizarán las actividades de forma individual y se las enviarán a las profesoras).

MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN NO PRESENCIAL
(Herramientas alternativas de evaluación no presencial, indicando instrumentos, criterios de evaluación y porcentajes sobre la calificación final)

Convocatoria Ordinaria: Evaluación continua

- **Entrega de interpretaciones individuales**

Descripción: Los estudiantes entregarán un mínimo de 4 ejercicios de interpretación individual (del alemán al español y del español al alemán) realizados de forma asíncrona mediante correo electrónico o por la plataforma PRADO.

Criterios de evaluación: Parámetros de calidad de la interpretación (fidelidad, empleo de terminología específica de cada módulo en alemán y en español, registro y estilo lingüísticos, presentación paralingüística, etc.).

Porcentaje sobre calificación final: 60 %

- **Asistencia y participación**

Descripción: La asistencia y participación serán entendidas como: asistencia a sesiones presenciales antes de la convocatoria del estado de alarma y sesiones virtuales durante el estado de alarma, así como la entrega de interpretaciones individuales en los plazos establecidos (entrega por la plataforma PRADO o correo electrónico). En esta parte se engloba también la interpretación en sesiones síncronas.

Porcentaje sobre calificación final: 40 %

Convocatoria Extraordinaria



<ul style="list-style-type: none"> • Prueba de interpretación <p>Descripción: Los estudiantes acudirán a encuentro síncrono por Zoom o Google Meet donde se compartirá una grabación en audio o vídeo para realizar una prueba de interpretación bilateral (del alemán al español y del español al alemán). Una vez concluida la interpretación, los alumnos dispondrán de un máximo de 5 minutos para mandar su prueba por correo electrónico o subirlo a la plataforma PRADO.</p> <p>Criterios de evaluación: Parámetros de calidad de la interpretación (fidelidad, empleo de terminología específica de cada módulo en alemán y en español, registro y estilo lingüísticos, presentación paralingüística, etc.).</p> <p>Porcentaje sobre calificación final: 100 %</p>
<p>MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL NO PRESENCIAL (Herramientas alternativas de evaluación no presencial, indicando instrumentos, criterios de evaluación y porcentajes sobre la calificación final)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Prueba de interpretación <p>Descripción: Los estudiantes acudirán a encuentro síncrono por Zoom o Google Meet donde se compartirá una grabación en audio o vídeo para realizar una prueba de interpretación bilateral (del alemán al español y del español al alemán). Una vez concluida la interpretación, los alumnos dispondrán de un máximo de 5 minutos para mandar su prueba por correo electrónico o subirlo a la plataforma PRADO.</p> <p>Criterios de evaluación: Parámetros de calidad de la interpretación (fidelidad, empleo de terminología específica de cada módulo en alemán y en español, registro y estilo lingüísticos, presentación paralingüística, etc.).</p> <p>Porcentaje sobre calificación final: 100 %</p>
<p>RECURSOS Y ENLACES RECOMENDADOS PARA EL APRENDIZAJE Y EVALUACIÓN NO PRESENCIAL (Alternativas a la bibliografía fundamental y complementaria recogidas en la Guía Docente)</p>
<p>RECURSOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los indicados en la Guía Docente de la asignatura. <p>ENLACES:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los indicados en la Guía Docente de la asignatura.
<p>INFORMACIÓN ADICIONAL (Cumplimentar con el texto correspondiente, si procede)</p>
<p>Si por problemas técnicos algún estudiante no puede realizar alguna de las actividades propuestas en esta Guía Docente, entrará en contacto con el profesor y se buscará la solución adecuada a cada caso.</p>

